



Cách bỏ tài nguyên và rác vào cuối năm và đầu năm

Tất cả việc thu gom nghỉ từ ngày 31 tháng 12 (thứ Sáu) ~ ngày 3 tháng 1 (thứ Hai) Đầu năm thu gom như thường lệ từ ngày 4 tháng 1 (thứ Ba).

Rác thu gom		Tháng thu gom	Năm 2021 Tháng 12	Năm 2022 Tháng 1
		Rác tài nguyên	Thu gom như thường lệ cho đến ngày 30 (thứ Năm).	Thu gom như thường lệ từ ngày 4 (thứ Ba).
		Rác đốt được		
		Khu vực	Ngày kết thúc trong năm cũ	Ngày bắt đầu trong năm mới
Rác không đốt được	Tuần thứ 1, 3	Khu vực thứ Hai	Ngày 20 (thứ Hai)	Ngày 17 (thứ Hai)
		Khu vực thứ Ba	Ngày 21 (thứ Ba)	Ngày 4 (thứ Ba)
		Khu vực thứ Tư	Ngày 15 (thứ Tư)	Ngày 5 (thứ Tư)
		Khu vực thứ Năm	Ngày 16 (thứ Năm)	Ngày 6 (thứ Năm)
		Khu vực thứ Sáu	Ngày 17 (thứ Sáu)	Ngày 7 (thứ Sáu)
		Khu vực thứ Bảy	Ngày 18 (thứ Bảy)	Ngày 15 (thứ Bảy)
	Tuần thứ 2, 4	Khu vực thứ Hai	Ngày 27 (thứ Hai)	Ngày 10 (thứ Hai, ngày lễ)
		Khu vực thứ Ba	Ngày 28 (thứ Ba)	Ngày 11 (thứ Ba)
		Khu vực thứ Tư	Ngày 22 (thứ Tư)	Ngày 12 (thứ Tư)
		Khu vực thứ Năm	Ngày 23 (thứ Năm)	Ngày 13 (thứ Năm)
		Khu vực thứ Sáu	Ngày 24 (thứ Sáu)	Ngày 14 (thứ Sáu)
		Khu vực thứ Bảy	Ngày 25 (thứ Bảy)	Ngày 8 (thứ Bảy)
Rác cỡ lớn Chế độ đăng ký / Tồn phí		[Địa chỉ đăng ký] Trung tâm Tiếp nhận Rác cỡ lớn quận Ota ☎ 03-5465-5300 (8:00 am ~ 7:00 pm / Thứ Bảy, chủ nhật, ngày lễ cũng tiếp nhận) Lưu ý, nghỉ tiếp nhận từ ngày 29 tháng 12 (thứ Tư) ~ ngày 3 tháng 1 (thứ Hai)		

Thời gian cuối năm đầu năm thì khác với thường lệ, có thể thay đổi nhiều về thời gian thu gom và lộ trình thu gom nên vui lòng thải bỏ tài nguyên và rác cho đến 8 giờ sáng ngày thu gom.

Địa chỉ liên hệ	Phòng Quản lý Vệ sinh	☎ 03-5744-1628	FAX 03-5744-1550
	Văn phòng vệ sinh Omori	☎ 03-3774-3811	FAX 03-3775-6028
	Văn phòng vệ sinh Chofu	☎ 03-3721-7216	FAX 03-3722-3478
	Văn phòng vệ sinh Kamata	☎ 03-6451-9535	FAX 03-6451-9623



VỀ THỦ TỤC TRỢ CẤP NHI ĐỒNG VÀO CUỐI NĂM ĐẦU NĂM

Từ ngày 29 tháng 12 đến ngày 3 tháng 1, không thể tiếp nhận đơn xin trợ cấp nhi đồng tại quầy (kể cả quầy của cơ sở công tác đặc biệt) Kỳ hạn nộp đơn cho trẻ sinh vào tháng 12 hoặc người mới chuyển đến như sau.

Ngày di chuyển (Chú thích 1)	Kỳ hạn nộp đơn là "tháng bắt đầu chi cấp là tháng 1" (Chú thích 2)
Ngày 1~ ngày 13 tháng 12	Đến ngày 28 tháng 12 Chỉ trường hợp nộp đơn điện tử thì đến ngày 31 tháng 12
Ngày 14 ~ ngày 20 tháng 12	Đến ngày 4 tháng 1
Ngày 21 ~ ngày 31 tháng 12	Đến ngày thứ 15 tính từ ngày hôm sau ngày di chuyển (Nếu ngày thứ 15 là ngày thứ bảy, chủ nhật hoặc ngày lễ v.v. thì là ngày làm việc tiếp theo của Ủy ban)

(Chú thích 1) Ngày sinh, ngày dự định chuyển đi của người có tư cách nhận trợ cấp ghi trên đơn chuyển đi của địa chỉ cũ

(Chú thích 2) Nếu gửi bưu điện thì là ngày đến bộ phận Y tế Trẻ em

Ngày bắt đầu
chi cấp

Về nguyên tắc, chi cấp từ phần tháng sau của tháng đã nộp đơn. Tuy nhiên, ngay cả trường hợp nộp đơn vào tháng sau của ngày di chuyển thì nếu nộp đơn trong vòng 15 ngày kể từ ngày hôm sau ngày di chuyển thì được chi cấp từ phần của tháng đã nộp đơn. Có thể nộp hồ sơ đính kèm sau cũng được nên vui lòng nộp đơn sớm.

Cách đăng ký

- Vui lòng nộp đơn tại quầy hoặc điện tử, hoặc bằng đường bưu điện. Vui lòng xem trang chủ của quận hoặc liên lạc đến địa chỉ liên hệ sau đây về phương pháp nộp đơn điện tử.
- Chỉ trường hợp nộp đơn kèm theo chuyển đến và sinh con thì mới có thể nộp ở văn phòng công tác đặc biệt.

Nơi đăng ký
(Địa chỉ liên hệ)

Bộ phận Y tế Trẻ em – Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy con

☎ 03-5744-1275 FAX 03-5744-1525 E-mail t-kod-ko@city.ota.tokyo.jp



VỀ VIỆC TIÊM VẮC-XIN NGỪA COVID-19

VỀ VIỆC TIÊM CHỦNG

Tiêm chủng vắc-xin tập thể quy mô lớn đã được thu nhỏ nhiều từ tháng 11. Chúng tôi tiếp tục tiến hành tiêm chủng đối với người tương ứng các trường hợp sau.

[Đối tượng]

- Người mới lên 12 tuổi và có nguyện vọng tiêm vắc-xin
- Người chuyển đến quận Ota và có nguyện vọng tiêm vắc-xin
- Người có nguyện vọng tiêm vắc-xin lần thứ 1, lần thứ 2 từ đây sắp tới v.v.

[Nơi đăng ký] Trung tâm Tổng đài Tiêm vắc-xin ngừa Covid-19 quận Ota ☎ 03-6629-6342

Dịch vụ phiên dịch đa ngôn ngữ vắc-xin ngừa Covid-19 quận Ota (Trợ giúp đặt trước)
☎ 03-6436-4731



VỀ VIỆC CHỨNG NHẬN TIÊM VẮC-XIN

Trong nước Nhật, có thể chứng nhận sự thật đã tiêm vắc-xin bằng "giấy chứng nhận đã tiêm chủng dự phòng (tạm thời)" đính kèm phiếu tiêm chủng. Do đó, vui lòng bảo quản phiếu tiêm chủng cẩn thận ngay cả sau khi đã tiêm chủng. Ngoài ra, cái gọi là hộ chiếu vắc-xin sẽ được phát hành riêng với giấy chứng nhận đã tiêm chủng dự phòng. Phát hành chủ yếu dành cho người dự định xuất ngoại v.v.

*Vui lòng kiểm tra trang chủ của quận Ota để biết thông tin mới nhất về tiêm vắc-xin.



Địa chỉ
liên hệ

Trung tâm Tổng đài Tiêm vắc-xin ngừa Covid-19 Thời gian tiếp nhận: Ngày thường, thứ Bảy 8:30 am ~ 5:15 pm
(*Ngoại trừ ngày nghỉ) ☎ 03-6629-6342

Dịch vụ phiên dịch đa ngôn ngữ vắc-xin ngừa Covid-19 quận Ota Thời gian tiếp nhận: Ngày thường,
thứ Bảy 8:30 am ~ 5:15 pm (* Ngoại trừ ngày nghỉ)

*Đáp ứng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng

Tagalog, tiếng Nepal, tiếng Indonesia, tiếng Thái, tiếng Nga, tiếng Hindi, tiếng Pháp ☎ 03-6436-4731

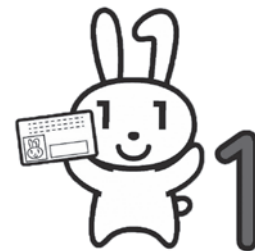


Kỳ hạn của Thẻ Mã số cá nhân (My Number Card)

Người quốc tịch nước ngoài không quy định thời gian lưu trú

Thẻ của người 20 tuổi trở lên có hiệu lực đến ngày sinh nhật lần thứ 10 kể từ ngày được phát hành.

Thẻ của người dưới 20 tuổi có hiệu lực đến ngày sinh nhật lần thứ 5 kể từ ngày được phát hành.



Người quốc tịch nước ngoài có quy định thời gian lưu trú

Thẻ có hiệu lực đến ngày kết thúc thời gian lưu trú. Kỳ hạn của Thẻ Mã số cá nhân (My Number) không được gia hạn tự động. Trường hợp đã gia hạn thời gian lưu trú thì vui lòng làm thủ tục gia hạn Thẻ Mã số cá nhân (My Number) hạn chót là ngày kết thúc thời gian lưu trú trước khi gia hạn. Trường hợp không làm thủ tục, Thẻ Mã số cá nhân (My Number) sẽ mất hiệu lực. Sau khi mất hiệu lực, nếu có nguyện vọng tái cấp phát Thẻ Mã số cá nhân (My Number) thì sẽ tốn phí. Nếu thời gian lưu trú mới không được quyết định trước ngày kết thúc thời gian lưu trú thì vui lòng liên hệ với chúng tôi.

Thủ tục gia hạn hiệu lực của Thẻ Mã số cá nhân (My Number) cùng với gia hạn thời gian lưu trú

- Người có thể làm thủ tục: Đương sự hoặc người ở cùng hộ (* Khi người ở cùng hộ làm thủ tục thì vui lòng hỏi đương sự mật khẩu có 4 chữ số)
- Đồ dùng đem theo: Thẻ Mã số cá nhân (My Number), thẻ lưu trú, mật khẩu
- Địa điểm tiếp nhận
 - (1) Quán số 3 Phòng Hộ tịch Cư dân, Tầng 1 Ủy ban quận Ota
Thời gian tiếp nhận: Thứ Hai ~ thứ Sáu 8:30 am ~ 5:00 pm (Ngoại trừ ngày lễ và cuối năm đầu năm)
 - (2) Trung tâm thẻ My Number quận Ota (2-3-7 Sanno, Ota-ku)
Thời gian tiếp nhận: Thứ Hai ~ thứ Sáu 9:00 am ~ 6:30 pm
Thứ Bảy, chủ nhật 9:00 am ~ 4:30 pm
(Ngoại trừ thứ Bảy của tuần thứ 3 và chủ nhật tiếp theo thứ Bảy đó, ngày lễ, ngày nghỉ cuối năm và đầu năm)

Địa chỉ liên hệ

Tổng đài miễn phí tổng hợp My Number
Bộ Nội vụ & Truyền thông
☎ 0120-95-0178 * Tiếng Nhật
☎ 0120-0178-27



*Đáp ứng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha (Ngày thường: 9:30 am ~ 8:00 pm Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ: 9:30 am ~ 5:30 pm)

Tổng đài My Number quận Ota
☎ 0570-03-3370

*Đáp ứng tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn
FAX 050-3737-9318

(Ngày thường: 9:00 am ~ 5:00 pm, ngoại trừ cuối năm đầu năm)



Chương trình đổ vui khu vực Yaguchi năm 2021

Khai mạc chương trình đổ vui về các danh lam thắng cảnh của khu vực Yaguchi! Chỉ cần có giấy câu đổ thì bất kỳ ai cũng có thể tham gia trong thời gian tổ chức! Giấy câu đổ được phát ở các cơ sở công cộng khu vực Yaguchi như văn phòng công tác đặc biệt Yaguchi, Plaza cư dân quận, thư viện Shimomaruko v.v. Ngoài ra, cũng có thể tải xuống từ trang chủ. Người đã tham gia sẽ được tặng quà! Vui lòng liên lạc đến địa chỉ liên hệ để biết thêm chi tiết!

Khi nào?

Ngày 1 tháng 12 năm 2021 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2022

Bao nhiêu tiền?

Miễn phí

Cách đăng ký

Không cần đăng ký

Ở đâu?

Khu vực Yaguchi: Toàn khu vực Shimomaruko, toàn khu vực Yaguchi, 1 ~ 3 chome Chidori (Ngoại trừ một số khu vực)

Địa chỉ liên hệ

Phòng Xúc tiến Năng lực Khu vực - Văn phòng công tác đặc biệt Yaguchi
☎ 03-3759-4686 FAX 03-3759-1492



Triển lãm kế hoạch Nhà lưu niệm Katsu Kaishu “Văn khố Seimei ~ Những gì vượt thời gian để kế thừa ~”



Nhiệt kế của Kaishu được triển lãm ở Văn khố Seimei lúc xưa

Nhà lưu niệm Katsu Kaishu sử dụng hiệu quả Tài sản Văn hóa Hữu hình Cấp Quốc gia “Văn khố Kyu-Seimei”. Văn khố Seimei đã tổ chức chương trình bảo quản di tích và thu thập các đầu sách liên quan đến thời kỳ đầu Showa, và về Kaishu. Triển lãm này tập trung vào các điểm của chương trình “Hội triển lãm” đã tổ chức ở đó để giới thiệu các vật triển lãm đương thời.

Khi nào?

Từ ngày 17 tháng 12 năm 2021 (thứ Sáu) ~ ngày 13 tháng 3 năm 2022 (chủ nhật)

■Giờ mở cửa: 10:00 am ~ 6:00 pm

*Thứ Hai (trường hợp trùng ngày lễ thì ngày hôm sau)

*Đóng cửa để thay đổi triển lãm từ ngày 13 tháng 12 (thứ Hai) ~ ngày 16 tháng 12 (thứ Năm)

*Vui lòng kiểm tra trang chủ của quận để biết thông tin mới nhất.

Bao nhiêu tiền?

■Phí vào cửa: Người lớn 300 yên, học sinh tiểu học / THCS 100 yên (có các loại giảm giá)

Ở đâu?
(Địa chỉ liên hệ)

Nhà lưu niệm Katsu Kaishu
2-3-1 Minamisenzoku, Ota-ku
☎ 03-6425-7608 FAX 03-6425-7610



NGÀY mở cửa miễn phí Furuhama

Bạn có muốn chơi thử các môn thể thao bãi biển trên bãi cát trắng mềm mại không? Chúng tôi cho mượn miễn phí các dụng cụ bóng chuyền bãi biển, tennis bãi biển v.v., bạn có thể chơi vui vẻ với các môn thể thao bãi biển khác nhau. Và chúng tôi có tiến hành cả những buổi giải thích đơn giản cho người có nguyện vọng. Chúng tôi có tìm nhiều cách để cả trẻ em và người lớn đều có thể tận hưởng vui vẻ nên bạn hãy cùng gia đình đến chơi thoải mái nhé!



Khi nào?

Ngày 21 tháng 12 năm 2021 (thứ Ba), ngày 9 (chủ nhật), ngày 17 (thứ Hai), ngày 25 (thứ Ba) tháng 1 năm 2022 Buổi sáng: 10:00 am ~ 12:00 pm Buổi chiều: 1:00 pm ~ 4:00 pm

Ở đâu?

Quảng trường ven biển Omorihigashi - Sân chính khu vực bóng chuyền bãi biển 1-37-1 Omori Higashi, Ota-ku

Cách đăng ký

Tiếp nhận tại chỗ vào ngày sử dụng

Bao nhiêu tiền?

Miễn phí

Bao nhiêu người?

Cho đến khoảng 15 người, sử dụng theo thứ tự.

Địa chỉ liên hệ

Phòng Xúc tiến Thể thao
☎ 03-5744-1441 FAX 03-5744-1539 E-mail sports@city.ota.tokyo.jp



Phát hành Ota-ku Ban Xúc tiến Đô thị Quốc tế - Cộng sinh Đa văn hóa
5-13-14 Kamata, Ota-ku 144-8621 ☎ 03-5744-1227 FAX 03-5744-1323

Tờ thông tin này được phát hành 8 lần một năm bằng 6 thứ tiếng (tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Nepal, tiếng Tagalog, tiếng Việt). Chúng tôi phát ở các cơ sở của quận như thư viện, nhà thiếu nhi, văn phòng công tác đặc biệt v.v. và các nhà ga chính trong quận như JR Kamata, Omori, Keikyu Kamata v.v.